ÇILGIN ORLANDO (Giriş)

Ludovico Ariosto, ( 1474-1533) *Çılgın Orlando*’yu 1516’da 40 kanto, tam 16 yıl sonra bu kez 1532’de 46 kanto olarak yayımladı. 40 kanto olarak XVI. yüzyılda 154 baskı yaptı; halkın anlayacağı dilde 38 ; lehçe olarak 18; Fransızca 20; İspanyolca 20 ve İngilizce 1 baskı yaptı. *Çılgın* *Orlando* 40 kanto olarak kalmış olsaydı, herhangi bir değişiklik yapılmadan, öykü bitmemiş olacaktı! 46. kanto bir sonuç kantosudur; bir metafor ile başlar: Gemi metaforu. Bir yolculuğun sonlandırılması gibi algılanmasını ister, şair, bu yazınsal girişimini. Dante’de bir örneği var. 40 kanto olarak kalmış olsaydı, şairin yazın serüveni de bitmemiş, gemisi denizin ortasında kalmış olacaktı sanki; okur da yarım bırakılmış bir öykü bulacaktı karşısında belki. Yolun sonunda arkadaşları, dostları limanda geminin gelmesini beklemektedirler. Onları birer birer adlarıyla sayar ve teşekkür eder kitabında, yardımlarını gördüğü için. Birini unutur ama o da Machiavelli’dir. Yakın dostu, arkadaşı, daha da önemlisi fikirdaşı. Machiavelli’ nin serzenişlerine muhatap olur.

Hıristiyanlarla Sarazenler arasındaki savaş 46.kantoda sonlandırıldı; 46 kanto boyunca zaman zaman kendini gösteren ama, öykünün omurgasını oluşturan temel izleklerden biridir, iki düşman halk arasındaki savaş. Bu savaşta çoğunlukla tarafsız kalmasını bilmiş olan şair, son kantoda limana girerken kendi inancında olanların yanında yer almak gibi bir tutum içindedir. Fransa’nın işgal altında kalmasına gönlü razı olmamıştır. Bu kapışmanın sonunu belirlemek için Sarazen Rodomonte ile din değiştiren Ruggiero’yu karşı karşıya getirmiş ve Ruggiero’yu yengi kazanan taraf olarak ilan etmiştir Bu da işin doğasında vardır zaten. Tarihsel olayların sonuçları yoruma açıktır, özneldir; kişi istediği gibi görebilir. Olayın kendisini yadsımak olanaklı değilken, çünkü nesneldir, ama, sonuçları üzerinde farklı yorumlar yapmak olanaklıdır. Yazarı ayıplamamak gerek.

Ariosto bu yapıtını yazmak için ömrünü verdi, desek yanlış olmaz. Tam 30 yıl üzerinde çalıştı. Yazdıkça, eşine, dostuna, okurlara gösterdi evinin bir odasında, yazdıklarını masanın üzerine yayarak. Ne kadar kılı kırk yaran biri olduğuna işaret eden çağdaşları salt bu yapıtıyla ilgili olarak değil, yazmış olduğu tüm yapıtlarında (*Tiyatro Oyunları, Taşlamalar*….) aynı duyarlılığı gösterdiğini söylerler. Kitaba baktıkça, Ariosto, böyle bir yapıtı yazmaya ne diye koyuldu acaba, sorusu kafamıza hep takıldı. Kendine göre nedenleri vardı mutlaka. Yazarı, kendi kişisel dürtüleri, bastırılmış temel içgüdüleri, içeriği imgelem dünyasına açık fantezileri, gerçeklikten, düş boyutlarına varan dünyalar yaratmak sevdası, hayallerinin genişliği, ardından, damarlarında asılı kalmış epik şiire olan tutkusu zorlamış olabilir şairi bu macerasına; bir başka deyişle, karakteri gereği böyle bir işe soyunmuştur demek de yanlış olmaz, sanımızca. Ancak dış etmenler de söz konusudur. Bunlardan ilki Ariosto’nun bir saray adamı ve şairi olduğu gerçeğidir. Bir beklentiye yanıt vermek üzere ömrünün yarısını alan bu yazınsal emeğe katlanmış olması saraylı büyüklerini mutlu etmek için de olabilirdi. Daha 1.kantoda yapıtını ithaf ettiği kardinal Ippolito’ya ki Ferrara düküdür şunları söyler :

“ *Hoşunuza gitsin, ne olur, Erculea soyunun evladı,/ ışığı ve süsü çağımızın, Ippolito, kabul buyur lütfen,/sana bu hizmetçinizin istediği ve sunabileceği / tek şeyi. Ancak bu geliyor elimden,/ sözcükler ve mürekkebimin ürünü; ödeyebilmek için size olan borcumun bir ölçeğini; az veriyorum diye kınanmak istemiyorum, tümünü armağan ediyorum size, verebileceğimin.”*

Söyledikleri, ince bir ironi ustası olarak ne ölçüde alayımsıdır, onu kestirmek zor; samimi de olabilir söylediklerinde, düke daha çok yakınlaşmak, daha fazla gözüne girmek gibi bir amaca hizmet etmek adına da söylenmiş olabilirdi, çünkü babası genç yaşta ölünce, ailenin en büyük evladı olarak geçindirmek zorunda kaldığı annesi ve dokuz kardeşi vardı. Ama saraylıların, macera dolu şövalye öykülerinin dillendirilmesinden büyük bir keyif aldıkları ve aralarında bu ya da o şövalyeden yana taraf tutarak rekabete girdikleri de bilinen bir şey. Getto “bugün sinema oyuncuları ya da futbolcular için yapılan, o günlerde şövalyeler için yapılıyordu. Saraylıların gözde şövalyeleri vardı. Örneğin, Isabella d’Este ve Galeazzo Visconti arasındaki rekabet dillerde dolaşıyordu : Orlando mu, yoksa Rinaldo mu !” **1**

Amca çocukları olan bu ikisi, karşı karşıya gelmediler hiç. Belki bir keresinde Angelica’dan ötürü geleceklerdi ama imparator engelledi. İkisi de evli ama ikisi de aşık. İkisi de yaman şövalye. Okunduğunda görülecektir ki Orlando çılgınlığına karşın insancı bir adam, yardımsever, zorda olana koşan, kurtarıcı biridir (kanto-23,kıta-53). Rinaldo da öyle, zarar vermekten kaçınan bir şövalyedir. Adamlarını korumasını bilen. Askerlerini hiç bırakmayan, hükümdarına sonsuz saygılı, aşkını ülkesi için unutan biri; oysa Orlando adı üstünde çılgınlığıyla bilinen; çılgınlığından ötürü savaşı unutan, pek de savaş sahnelerinde gözükmeyen, Angelica’nın peşinden koşan bir şövalye. Angelica’yı yitirmesi yaşamını zindan etmiştir.

Ariosto şövalye edebiyatı bağlamında yazdığı, epik destan olarak bilinen bu türü kendisi yaratmadı. Öncülleri vardı kuşkusuz. Ona tarihsel olarak en yakın olan Matteo Maria Boiardo’nun *Aşık* *Orlando*’ sudur. *Çılgın Orlando* bu yapıtın bir devamıdır. Kuşku götürmez bir biçimde Ariosto, Boiardo’yu izlemiştir. Olay örgüsü olarak böyledir, karakterler olarak böyledir ve aynı olan temel izleklerden ötürü böyledir. *Çılgın Orlando*, *Aşık Orlando* gibi Sarazenlerle Hıristiyanlar arasındaki savaş üzerine kurulu bir izlekten çıkmıştır yola. Bradamante’nin Ruggiero’yla olan aşkı orada da vardır. Ardından Angelica ögesi. Ariosto, konuyu, Boiardo’nun bıraktığı yerden alarak sonlandırır. Angelica sürükleyici ögedir ama daha öykünün yarısına gelmeden sahneden çekilir. Yerini boş bırakmazlar ve başka kadınlar devreye girer ki bunlar zaten vardır ama sahneyi boş bulunca hemen öne çıkarlar: Bradamante, Marfisa vd. gibi. Angelica güzellik örneği bir kadındır sadece, oysa Bradamante ve Marfisa hem güzeller, hem de iyi birer savaşçıdırlar.

Ariosto’ nun yapıtını takdim ederken söyledikleri Getto’nun söylediklerini destekler niteliktedir; ben bu yapıtı “incelikli hanımefendiler ve beyefendiler eğlensinler ve keyif alsınlar diye yazdım” diyor. Daha X. XI. yüzyılda  *cantari* (söz ustaları) lerin söyledikleri de hem eğlendirmek, hem de bilgilendirmek yönünde aynı şeylerdi. Sözlü olarak meydanlarda sergilenen bu ezgiler Luigi Pulci (*Morgante*) ile başlayan, ardından Boiardo ve Ariosto ile yazıya dökülen ve yazınsal bir kimlik kazanan Ortaçağ şövalyelerinin maceralarıdır. Ne ki farklı bir kimlikle ve Hümanizma insanına yakışır modern bir kılıkla karşımıza çıkmaktadırlar. Yoksa iki dizide de aynı konular işlenmiştir : Carlo Magno ve Kral Artu menkıbelerinde kaynağını bulan bu yapıtlar modern dünyanın insanını incelemek sevdasını gütmüşlerdir. Boiardo daha çok *Aşk* izleğini öne çıkaran Artu’ya yaslanırken, Carlo için şunları söyler: “*kapılarını aşka kapadı*, *kendini din savaşlarına kaptırdı*” . ( *Aşık Orlando*, 2.,XVIII,ıı) *Aşık Orlando’*da şövalyenin önemli bir niteliği olarak vurgulanan, şövalyenin olmazsa olmazı, aşktır “*çünkü aşksız yaşayan her şövalye/ görünüşte canlı görünse de, içinden ölü biridir”.*( *Aşık Orlando*, 1.XVIII,xıvı)